

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 9

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA

PROTECTION CIVILE

PROTEZIONE CIVILE

9/87 September/Oktober 34. Jahrgang
 Septembre/Octobre 34^e année
 Settembre/Ottobre 34^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
 Schweizerischer Zivilschutzverband,
 Postfach 2259, 3001 Bern,
 Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
 Union suisse
 pour la protection civile
 Unione svizzera
 per la protezione civile
 Postfach 2259, 3001 Bern
 Zentralpräsident / Président
 central / Presidente centrale
 Professor Dr. Reinhold Wehrle
 4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
 Telex 934 646

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
 strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
 Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
 Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner
 Telefon 054 41 19 69

Cantons de Vaud, Valais et Genève:
 Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258
 CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

In der nächsten Ausgabe lesen Sie ausführlich vom Einsatz des Zivilschutzes im Notstandsgebiet des Kantons Uri, im Puschlav und im Wallis, gefolgt von zwei Berichten über Zivilschutz im Ausland.

Dans notre prochain numéro, vous trouverez des détails sur l'intervention de la protection civile dans la zone sinistrée du canton d'Uri, dans le Puschlav et au Valais, suivis de deux articles sur la protection civile à l'étranger.

Troverete nel prossimo numero relazioni circostanziate sull'impiego della protezione civile nelle regioni del cantone Uri, della valle di Poschiavo e del canton Vallese, colpite da grave calamità naturale, seguite da due rapporti sulla protezione civile all'estero.

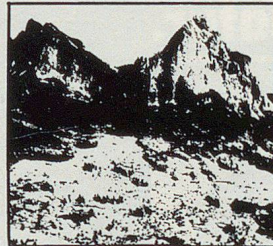
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Katastrophenhilfe durch den Zivilschutz	6
Aide dispensée par la protection civile en cas de catastrophe	8
Aiuto in caso di catastrofe da parte della protezione civile	10

Aus- und Weiterbildung / Formation et perfectionnement / Formazione e perfezionamento



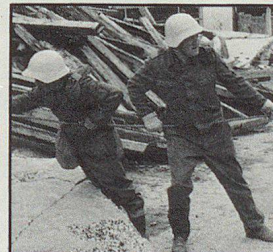
Auswirkungen von Tschernobyl und Basel auf Bevölkerung und Zivilschutz	15
Ripercussioni di Cernobyl e Basilea sulla popolazione e sulla protezione civile	16

Delegiertenversammlung 1987 / Assemblée des délégués 1987



Delegiertenversammlung 1987, St. Gallen	20
Assemblée des délégués 1987, St-Gall	22

Interview / Intervista



Voraus-Zivilschutz	27
Protection civile avancée	31
Protezione civile preventiva	32

Voix Suisse romande	34
---------------------	----

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa	37
--	----

Reportage / Informazione

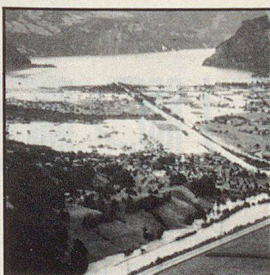
Zusammenarbeit grossgeschrieben	48
---------------------------------	----

Kantone / Cantons / Cantoni

Thurgau, Zürich	51
-----------------	----

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato	58
--	----

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Der Blick ins untere Reusstal bei Seedorf/Uri zeigt einen kleinen Teil der Unwetterschäden vom August 1987. (Ringier Fotodienst)

Cette vue de la vallée inférieure de la Reuss ne montre qu'une petite partie des dommages causés par les intempéries en août 1987. (Service photo Ringier)

Lo sguardo spazia, nella Valle inferiore della Reuss presso Seedorf/Uri, su una piccola parte dei danni causati dal maltempo dell'agosto 1987. (Servizio fotografico Ringier)